

AUSTRIA



L'Austria è una Repubblica Federata divisa in 9 Stati Federali. Il potere dei singoli Land Federali si è ridotto di fatto nel tempo: per quanto riguarda la professione di ingegnere ed il suo esercizio fa fede la normativa nazionale federale e non quella dei singoli Land Federali.

In seguito agli accordi bilaterali del 14 Marzo 1952 nell'ambito delle relazioni culturali tra i due Stati siglati da Austria ed Italia, e successivamente integrati e modificati, il riconoscimento del titolo accademico italiano è automatico. L'accordo fornisce anche tabelle relative sia al tipo di specializzazione che alla votazione ottenuta.

LA PROFESSIONE DI INGEGNERE IN AUSTRIA

In Austria la professione di Ingegnere è regolamentata ed il suo riconoscimento è di competenza sia della Camera Federale Austriaca di Architetti e Ingegneri (BAIK : BundesKammer der Arkitekten und ingenieurkonsulenten) che delle camere regionali di Architetti e consulenti di ingegneria riconosciute.

ESERCIZIO DELLA PROFESSIONE IN AUSTRIA

In base agli accordi bilaterali tra Austria ed Italia stipulati il 1952 nell'ambito delle relazioni culturali tra i due Stati, accordi modificati ed integrati nel 1999,2003 e 2007, i titoli accademici conseguiti in uno dei due stati sono automaticamente riconosciuti. Le materie inerenti all'ingegneria e le sue specializzazioni sono parte integrante di questo accordo.

Al

link:

https://bmbwf.gv.at/fileadmin/user_upload/ENIC_NARIC_AUSTRIA/2.1.3.22.2_Italien_Austria.pdf

f si può trovare la versione più recente degli accordi modificati in base alle recenti riforme universitarie entrate in vigore nei due Stati.

Sono riconosciuti sia i corsi di laurea triennale (**Bachelorstudien**) che le lauree magistrali italiane (**Masterstudien**).

BACHELORSTUDIEN – CORSI DI LAUREA TRIENNALI:

CLASSE DI LAUREA ITALIA		BACHELOR AUSTRIACO	GRADO	
Ingegneria civile e ambientale	L-7	Bauingenieurwesen	Bakk. techn.	
		Industrieller Umweltschutz, Entsorgungstechnik und Recycling	Bakk. techn.	
		Kulturtechnik und Wasserwirtschaft	Bakk. techn.	
		Raumplanung und Raumordnung	Bakk. techn.	
Ingegneria dell'informazione	L-8	Telematik	Bakk. techn.	
Ingegneria industriale	L-9	Bergwesen (Natural Resources)	Bakk. techn.	
		Elektrotechnik	Bakk. techn.	
		Kunststofftechnik	Bakk. techn.	
		Mechatronik	Bachelor of Science	
		Metallurgie	Bakk. techn.	
		Petroleum Engineering	Bakk. techn.	
Ingegneria industriale, curriculum per la laurea in ingegneria chimica	L-9	Verfahrenstechnik	Bachelor of Science	
		Technische Chemie	Bachelor of Science	
Ingegneria industriale, curriculum per la laurea in ingegneria meccanica	L-9	Maschinenbau	Bachelor of Science	
		Wirtschaftsingenieurwesen – Maschinenbau	Bachelor of Science	

MASTERSTUDIEN – LAUREE MAGISTRALI

Italienische Klasse delle Lauree specialistiche / magistrali	Nr.	Österreichisches Masterstudium	Österreichischer akademischer Grad
Ingegneria chimica	LM-22	Technische Chemie	Master of Science oder Dipl.-Ing. / DI
Ingegneria civile	LM-23	Bauingenieurwesen	Dipl.-Ing. / DI
		Bergwesen	Dipl.-Ing. / DI
Ingegneria dell'automazione	LM-25	Mechatronik	Dipl.-Ing. / DI
Ingegneria delle telecomunicazioni	LM-27	Telematik	Dipl.-Ing. / DI
Ingegneria elettrica	LM-28	Elektrotechnik	Dipl.-Ing. / DI
Ingegneria energetica e nucleare	LM-30	Technische Physik	Master of Science oder Dipl.-Ing. / DI
Ingegneria informatica	LM-32	Informatik	Dipl.-Ing. / DI
Ingegneria meccanica	LM-33	Maschinenbau	Master of Science oder Dipl.-Ing. / DI
		Verfahrenstechnik	Master of Science

			oder Dipl.-Ing. / DI
		Wirtschaftsingenieurwesen – Maschinenbau	Master of Science oder Dipl.-Ing. / DI
Ingegneria per l'ambiente e il territorio	LM-35	Angewandte Geowissenschaften	Dipl.-Ing. / DI
		Industrieller Umweltschutz, Entsorgungstechnik und Recycling	Dipl.-Ing. / DI
		Natural Resources Management and Ecological Engineering	Dipl.-Ing. / DI

Gli ingegneri provenienti dall' Italia che desiderano candidarsi ad una posizione aperta presso le aziende possono svolgere liberamente la professione di ingegnere.

Se si intende invece svolgere attività di consulenza o di libera professione (**ZiviltechnikerInnen/IngenieurkonsulentInnen**) ci sono due diversi tipi di regolamento che dipendono dal tipo di prestazione che si vuole offrire

- **Nel caso si voglia offrire una prestazione di servizi senza risiedere nel territorio austriaco** non c'è bisogno di essere iscritti alla camera degli Ordini degli Ingegneri
- **In caso di stabilimento in Austria bisogna inviare una richiesta di iscrizione alla Camera Federale Austriaca di Architetti e Ingegneri**

ESERCIZIO DELLA PROFESSIONE DI INGEGNERE IN AUSTRIA REGOLE GENERALI

Prestazione di servizio temporanea

Gli ingegneri che ambiscono ad esercitare la libera professione o l'attività di Ingegneri Consulenti temporaneamente senza però risiedere nel territorio austriaco non devono essere iscritti alla Camera Federale Austriaca di Architetti e Ingegneri ma **devono possedere determinati requisiti:**

- 1) Cittadinanza di uno degli Stati dell'Unione Europea, dello spazio economico Europeo o della confederazione elvetica
- 2) Essere abilitati all' esercizio della professione in una delle diverse specializzazioni nei campi di ingegneria in uno degli Stati dell'Unione Europea o la Svizzera
- 3) Possedere le capacità professionali
- 4) Aver svolto negli ultimi 10 anni almeno un anno di attività certificato in una delle specializzazioni in cui si vuole offrire la propria competenza in Austria.

Non è necessario essere iscritti alla Camera per svolgere attività ma è necessario conoscere il regolamento e seguire le linee guida degli ingegneri austriaci:

<https://www.arching.at/ziviltechnikerinnen/1496/bundesrecht.html>

L'ingegnere è inoltre tenuto ad espletare le seguenti procedure burocratiche:

- 1) **Ottenere il numero identificativo fiscale e di fatturazione** (equivalente al codice fiscale italiano) da richiedere presso gli uffici competenti o al link:

<https://www.bmf.gv.at/steuern/selbststaendige-unternehmer/umsatzsteuer/UID-und-ZM.html>

- 2) Sottoscrivere un'assicurazione sanitaria presso le casse mutue professionali (**obbligatoria secondo la legge austriaca**)
- 3) **Iscriversi all'ufficio del lavoro** ed ottenere il numero di protocollo.
- 4) **Fornire i contatti dell'ente vigilante** (per gli ingegneri italiani il Ministero della Giustizia) dello stato di appartenenza.
- 5) **Fornire Il numero di iscrizione all' Ordine** provinciale di appartenenza in Italia.
- 6) **Indicare il titolo professionale e la specializzazione** che si possiede.

Stabilimento permanente in Austria:

Gli ingegneri che intendono esercitare permanentemente attività di liberi professionisti o ingegneri consulenti devono essere iscritti obbligatoriamente ad una delle **Camere Federali Austriache di Architetti e Ingegneri**.

L'iscrizione è burocraticamente **molto semplice** e bisogna interfacciarsi costantemente con le **Camere Federali Austriache di Architetti e Ingegneri**. La procedura di iscrizione può anche essere inoltrata al Ministero per l'economia e la digitalizzazione (**Bundesministerium für Digitalisierung und Wirtschaftsstandort**).

La domanda può essere presentata sia in carta semplice che nei modelli che forniscono gli enti a cui si ci rivolge e deve essere corredata dei seguenti documenti ed attestazioni:

- Un documento comprovante la propria nazionalità
- Certificato che comprovi l'iscrizione all'albo degli ingegneri in Italia
- Assenza di insolvenze e procedimenti penali in corso (questo certificato non può essere più vecchio di tre mesi al momento della presentazione della domanda)

CONOSCENZA DELLA LINGUA E TRADUZIONE DEI DOCUMENTI:

Per molte professioni regolamentate occorre anche possedere un determinato livello di conoscenza della lingua tedesca. Il livello linguistico necessario si basa sul cosiddetto "Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue". Per gli ingegneri non è richiesta una certificazione linguistica obbligatoria, però è consigliabile possedere **un livello di conoscenza linguistica almeno pari a B1 all'interno del quadro di riconoscimento linguistico europeo**.

Essendo il titolo di studio automaticamente riconosciuto e regolamentato dalle tabelle presenti negli accordi bilaterali non è necessaria la traduzione dello stesso.

Eventuali traduzioni potrebbero essere richieste dagli uffici competenti qualora ve ne fosse la necessità.

UFFICI COMPETENTI A CUI INOLTARE LA DOMANDA DI ISCRIZIONE ALLA CAMERA FEDERALE AUSTRIACA DI ARCHITETTI E INGEGNERI

Kammer der ZiviltechnikerInnen für Wien, Niederösterreich und Burgenland

Camera degli ingegneri di Vienna, Bassa Austria e Burgenland

Karlgasse 9/1

1040 Wien

T.: (+43) (01) 505 17 81

F.: (+43) (01) 505 10 05

kammer@arching.at

Kammer der ZiviltechnikerInnen für Steiermark und Kärnten

Camera degli ingegneri di Stiria e Carinzia

Schönaugasse 7/1

8010 Graz

T.: (+43) (0316) 82 63 44

F.: (+43) (0316) 82 63 44 - 25

office@ztkammer.at

Kammer der ZiviltechnikerInnen für Oberösterreich und Salzburg

Camera degli ingegneri dell'Austria settentrionale e Salisburgo

Kaarstraße 2/II

4040 Linz

T.: (+43) (0732) 73 83 94

F.: (+43) (0732) 73 83 94 - 4

Kammerdirektion Linz: linz@arching-zt.at

Geschäftsstelle Salzburg: salzburg@arching-zt.at

Kammer der ZiviltechnikerInnen für Tirol und Vorarlberg

Camera degli Ingegneri del Tirolo e Vorarlberg

Rennweg 1

6020 Innsbruck

T.: (+43) (0512) 58 83 35

F.: (+43) (0512) 58 83 35 - 6

arch.ing.office@kammerwest.at

Bundesministerium für Digitalisierung und Wirtschaftsstandort

Ministero federale per la digitalizzazione e lo sviluppo economico.

Bernbacher, Mag.Dr. Anton

Organisationseinheit: IV/8

Tel: +43 1 71100 Durchwahl 805805 (Ersatzdurchwahl 805818)

E-Mail: anton.bernbacher@bmdw.gv.at

Stubenring 1, 1010 Wien

Stock 6, Zimmer 71